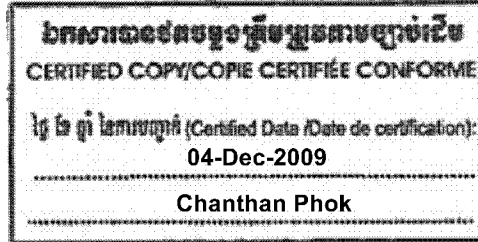


ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា  
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ  
Kingdom of Cambodia  
Nation Religion King

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា  
Extraordinary Chambers in the  
Courts of Cambodia



ការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត  
Office of the Co-Investigating Judges  
Bureau des Co-juges d'instruction  
សំណុំរឿងព្រហ្មទណ្ឌ  
Criminal Case File /Dossier pénal  
លេខ/No: 002/14-08-2006  
Investigation  
លេខ/No: 002/19-09-2007-ECCC-OCIJ

កំណត់ហេតុនៃការស្តាប់បង្ហើយសាក្សី  
Written Record of Witness Interview

On the twenty-third of October two thousand and nine, at 1030 hours at Phdiek Chrum (ផ្ទៀកជ្រំ) Village, Ph'av (ផ្កាវ) Commune, Trapeaeng Prasat (ត្រពាំងប្រាសាទ) District, Oddar Meanchey (ឧត្តរមានជ័យ) Province,

We, SIM Sorya (សឹម សុរិយ៉ា) and Thomas Grange MORROW, Investigators of the Extraordinary Chambers, having been assigned by the Rogatory Letter of the Co-Investigating Judges dated 24 July 2009,

Noting the Law on the Establishment of the Extraordinary Chambers, dated 27 October 2004,

Noting Rules 24, 28, and 60 of the Internal Rules of the Extraordinary Chambers,

With Mr. HAM Samnang, as sworn interpreter of the Extraordinary Chambers,

Recorded the statements of UNG Rèn (អ៊ុង រ៉ែន), a witness, who provided the following information regarding his identity:

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌ ដង្កោ ក្រុង ភ្នំពេញ ប្រអប់សំបុត្រលេខ៧១ 1

ទូរស័ព្ទលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩១៤ ទូរសារលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩៤១

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia, National Road 4, Choam Chao, Dangkoa Phnom Penh

Mail Po Box 71, Phnom Penh Tel:+855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.

Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens, Route nationale 4, Choam Chao, Dangkoa, Phnom Penh Boite postale 71, Phnom Penh. Tel: +855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.

Original KH: 00398511-00398520

The undersigned UNG Rèn (អ៊ុង រ៉ែន), [no] alias/revolutionary name, was born on 5 May 1959 at Tang Pou (តាំងពោធិ៍) Village, Prambei Mom (ប្រាំបីម៉ុំ) Commune, Thpong (ថ្លង) District, Kampong Speu (កំពង់ស្ពឺ) Province.

He is of Cambodian nationality and is a council member of Trapeaeng Prasat District and a farmer. His father Khat (ខាត់) is “deceased”, and his mother HONG Sim (ហុង ស៊ីម) is “deceased”. His current residence is at Phdiek Chrum (ផ្អែកជ្រូក) Village, Ph’av (ផ្កាវ) Commune, Trapeaeng Prasat (ត្រពាំងប្រាសាទ) District, Oddar Meanchey (ឧត្តរមានជ័យ) Province. Hwife is married to PHOEUK Roth (ហ្វឹក រ៉ត្ន), “alive,” and is father of four children.

The witness has no criminal record.

- The witness declared that he can read, write, and understand the Khmer language.
  - The witness declared that he cannot read and write the foreign language.
- Therefore, the original of this Written Record is written in the Khmer language.

- We advised the witness that an audio or video recording was being made of this Interview.
- The witness told us that he is not related to either the Charged Persons or to any of the Civil Parties.
- The witness took an oath, in accordance with Rule 24 of the ECCC Internal Rules.
- We notified the witness of his right against self-incrimination, in accordance with Rule 28 of the ECCC Internal Rules.

**Questions (Q)– Answers (A):**

Q: In the previous interview on 17 September 2009, you told us about a telegram from Office 870 that called you to Phnom Penh. Would you explain more?

A: That message was a telegram that was sent straight to Rên (រ៉ែន). I had no other name at that time. SOU Saroeun (ស៊ូ សារឿន) brought it to me and gave it to me to keep since then. The sender sent it from Office 870. The content was that I was ordered to take a plane in Stueng Traeng (ស្ទឹងត្រែង) to Phnom Penh. I do not remember what I had to go to do. As I observed, the purpose was not to have me

go to help fight the Vietnamese because I saw that the situation was chaotic and the people who had been called to Phnom Penh always went disappeared.

Q: When KEO Saroeun (កែវ សារឿន) and you personally were promoted to be deputy chiefs of Brigade 801, was there a telegram of appointment from Office 870?

A: I did not see any telegram or any letter of appointment. I also did not see KEO Saroeun holding any paper. In that appointment, there were only four people, SOU Saroeun, me, KEO Saroeun, and DY Thin (ឌី ធីន). SOU Saroeun called [us] to meet at the office or at the location of Brigade 801 in Veun Sai (វ៉ែនសៃ). So, I knew very well KEO Saroeun, who before was chief of Regiment 81, and DY Thin, who before was chief of Regiment 83. SOU Saroeun (Saroeun who was killed in the 1990s by *Ta (grandfather) Mok (តាម៉ុក)*) announced that the upper echelon had decided on this promotion.

Q: Who was this upper echelon?

A: That upper echelon was Committee 870.

Q: Did you know who in Committee 870 had the right and military position to make such an appointment?

A: I did not know whom, but Committee 870 consisted of high-ranking people.

Q: Was Committee 870 the Central Committee?

A: Yes, it was the Central Committee which can be said that they consisted of senior leaders.

Q: What examples did you observe that made you feel about the disappearance like the previous people and not to call you to help fight the Vietnamese?

A: For example, like KEO Saroeun who was called to Phnom Penh by the Central Committee and disappeared right away.

Q: How did the Central Committee call that Saroeun? Was he called by the telegram like you?

A: I was not sure whether KEO Saroeun had been called by the telegram or not because at that time I was still studying in Phnom Penh. When I returned to the office of Brigade 801 in Veun Sai, I then learned about this news. While I was studying in Phnom Penh, there was a telegram from the office of Brigade 801 in Veun Sai, which was my unit, sent to my brigade chief SOU Saroeun, which said that KEO Saroeun had committed a moral offense with *neary Hēng (នារី ហេង)* who was in charge of transportation.

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌ ដង្កោ ក្រុង ភ្នំពេញ ប្រអប់សំបុត្រលេខ៧១ 3

ទូរស័ព្ទលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩១៤ ទូរសារលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩៤១។

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia, National Road 4, Choam Chao, Dangkoa Phnom Penh

Mail Po Box 71, Phnom Penh Tel:+855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.

Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens, Route nationale 4, Choam Chao, Dangkoa, Phnom Penh

Boite postale 71, Phnom Penh. Tel: +855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.

- Q: How did this telegram come into the hand of SOU Saroeun?
- A: SOU Saroeun showed it to me. I just knew a piece of its content. SOU Saroeun took that telegram from his pocket and showed it to me and said that Office 870 had delivered it to him.
  
- Q: Why did the General Staff Office and the Office of Brigade 801 that both had the same telegram machines not send to SOU Saroeun who at that time was at the General Staff Office in Phnom Penh?
- A: As I observed, the issue concerning such discipline had to go through Office 870. The technical or battlefield matters could be sent to and from directly. As far as I know, the high-ranking people such as the Central Committee or Committee 870 generally discussed the emerging problems and then made a decision.
  
- Q: Would you read this document (ERN 00231342, D 175/3.89) and explain?
- A: I know this name; he must be KEO Saroeun who was a member of the Brigade 801 Committee. In fact, I and this KEO Saroeun were not surely promoted to be deputy chiefs in the rank of the Brigade 801 Committee; [we] could be just members of the brigade. The Place of Birth at Point 3 and the Role prior to the Liberation at Point 4 are truly correct. KEO Saroeun before was with Brigade 14 which was changed to Brigade 801 right after the liberation while it was prepared to come to Ratanakiri (រតនគិរី) Province. I never saw this document before. As far as I know, KEO Saroeun was really sex crazed; I do not know for other things. The original name of KEO Saroeun was Sēng (សែង).
  
- Q: Did you know the signature (J 00491 Pages 49 and 51) and the hand-writings of KEO Saroeun?
- A: I never saw his signature.
  
- Q: Did you ever hear a mountain named 500H020?
- A: I heard but never went; maybe it was in Ratanakiri Province.
  
- Q: To your knowledge, at the time KEO Saroeun was arrested, was it when he was sick and stayed in Phnom Penh?
- A: I did not know.
- Q: As you observed, did KEO Saroeun really communicate with the Vietnamese army in Zone 5, especially with THACH Thoeung (ថាច់ ធៀង)?

A: I did not know since he went far away from me to position in Sala Khaong (សាលាខោង) in Ratanakiri Province. But he was a person who disliked Vietnam before.

Q: What events do you remember? Would you listen when I read the names?  
Note: The investigator read the annotations of Duch dated 5 June 1977 and a number of names on Page 50 of KEO Saroeun's confession (J 00491).

A: I knew Chhaom (ឆោម); he really was a secretary of Battalion 833, Regiment 83, Brigade 801. Chhaom had a white complexion, was short, and disappeared in that regime. I did not know other things about Chhaom.

Q: Did soldiers of Brigade 801 run to Vietnam?

A: In my regiment, there was nobody; I did not know about other units.

The interview paused at 1157 hours on the same day.  
The interview resumed at 1215 hours on the same day.

Q: Would you personally read Page 50 again?

Note: The witness read aloud the substance of Page 50 which is referred to above.

A: I only know Chhaom.

Q: Did you ever know Saom (សោម)?

A: I knew one Saom at the General Staff Office. I knew that Saom, Nat (ណត), Chhan (ឆាន) were [members of the] General Staff.

Q: Did you know other names at the General Staff?

A: I knew only these three people.

Q: Did you know Rên (រ៉ែន)?

A: Rên is only me. But I was at the General Staff for about two months in total, including a number of my study days. There was another person named Rên who was a brigade chief (the number of the brigade is not recalled) from the Southwest and the son of *Ta* (grandfather) Mok (តាម៉ុក). I knew that new general staff substituted [the old ones]; but I did not know whether this Rên really came to the General Staff Office or not.

Note: The investigator read one document (ERN 00052339) and asked [the witness] about a number of names in that document.

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌ ដង្កោ ក្រុង ភ្នំពេញ ប្រអប់សំបុត្រលេខ៧១ 5

ទូរស័ព្ទលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩១៤ ទូរសារលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩៤១។

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia, National Road 4, Choam Chao, Dangkoa Phnom Penh

Mail Po Box 71, Phnom Penh Tel:+855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.

Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens, Route nationale 4, Choam Chao, Dangkoa, Phnom Penh  
Boite postale 71, Phnom Penh. Tel: +855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.

Q: Did you ever write reports or telegrams?

A: I never wrote reports.

Q: Did you ever know Suong (ស្បង), Yan (យ៉ាន)?

A: I knew Suong and Yan; they were with the brigade (the number of the brigade is not recalled) in the North [Zone]. I knew Suong and Yan in 1975 when I was about to depart for Stueng Traeng.

Q: Did you know comrade Lum (លុំ)?

A: I did not know.

Q: Did you know Han who was at the logistics of the regiment?

A: I did not know.

Q: Where were you in December 1976?

A: As I already said; at that time, I was in Siem Pang (សៀមប៉ាង).

Q: To your knowledge, did DY Thin and KEO Saroeun like or dispute with each other?

A: I did not grasp it.

Q: Where did DY Thin come from?

A: DY Thin was actually a resident of Veun Sai.

Q: In Ratanakiri, what rights did Brigade 801 and the sector army have?

A: Concerning this issue, I would like to say that when I was in Siem Pang the role of my army was to defend the border and work the rice fields, did not get involved with the base affairs.

Q: Did you know why DY Thin was changed from the regiment to become a civil cadre?

A: When attacking and entering Phnom Penh, I met DY Thin in the west of Phnom Penh at the time he was a chief of the regiment which was then integrated into Brigade 14. Later on, I knew that he had gone to become a sector committee, apparently in charge of civil affairs somewhere in Veun Sai. I generally knew that the minority people had been appointed to control the areas they originated from.

Q: Did you know what DY Thin had got involved in purging or arresting the district chief at Veun Sai?

A: I did not grasp it.

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌ ដង្កោ ក្រុង ភ្នំពេញ ប្រអប់សំបុត្រលេខ៧១ 6

ទូរស័ព្ទលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩១៤ ទូរសារលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩៤១។

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia, National Road 4, Choam Chao, Dangkoa Phnom Penh

Mail Po Box 71, Phnom Penh Tel:+855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.

Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens, Route nationale 4, Choam Chao, Dangkoa, Phnom Penh

Boite postale 71, Phnom Penh. Tel: +855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.

Q: Did you know BOU Keo (ប៊ូ កែវ) alias Khav (ខាវ), secretary of Kok Lak (កុកឡាក់) District, Sector 101?

A: I did not know this BOU Keo alias Khav.

Q: Did you ever know or hear about the arrest of seven Vietnamese people at Point Mountain (ចំណុចភ្នំ) 540-500 in March 1977?

A: I never knew.

Q: When Brigade 14 was changed to [Brigade] 801, where did they meet? How was it held? Who participated?

A: During the announcement of [the appointment of] Brigade 801, all senior leaders participated; they were POL Pot (ប៉ុល ពត), NUON Chea (នួន ជា), IENG Sary (អៀង សារី), SON Sen (សុន សែន), who announced the appointment at the Olympic Stadium about 15 days after the liberation of Phnom Penh.

Q: At that time, were the high-ranking people given roles? Was NUON Chea's role in charge of the army section?

A: I did not grasp it, but just knew that when the appointment of Brigade 801 was announced these four people had participated.

Q: As for the appointing of troops to position somewhere, who had the right to decide?

A: It was already written about whom or which brigade, regiment had been appointed to position where. Saom received the letter of appointment from those four leaders and announced it at the brigade. That paper was an outline already prepared by those four leaders. Those four leaders heard what Saom had announced; and only POL Pot alone made reminding remarks and gave well-wishing.

Q: Did those four leaders rise and speak?

A: Only POL Pot alone spoke.

Q: At that time, how many people came to the gathering?

A: Only the brigade, Brigade 801, which had to go to Ratanakiri.

Q: How did you know those people were POL Pot, NUON Chea, IENG Sary, and SON Sen?

A: Saom made the introduction at that ceremony. POL Pot just spoke about the task.

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌ ដង្កោ ក្រុង ភ្នំពេញ ប្រអប់សំបុត្រលេខ៧១ 7

ទូរស័ព្ទលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩១៤ ទូរសារលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩៤១។

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia, National Road 4, Choam Chao, Dangkoa Phnom Penh

Mail Po Box 71, Phnom Penh Tel:+855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.

Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens, Route nationale 4, Choam Chao, Dangkoa, Phnom Penh  
Boite postale 71, Phnom Penh. Tel: +855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.

Q: Did [POL Pot] speak about the task of going to that Ratanakiri or about other tasks?

A: Only the task of going to Ratanakiri.

Q: Before the announcement of that Brigade 801, did you meet a number of those leaders?

A: I met [them] before the fall of Phnom Penh.

Q: What made you think that those four leaders had made the appointment list that was announced by Saom?

A: Because the programme was already prepared and decided before by the leaders; the announcer then could announce it.

Q: You said that you had met these leaders before the fall of Phnom Penh, where did you meet them [and] on what occasion?

A: I met only SON Sen when a plan of a final attack of Phnom Penh was prepared; this meeting was held at Ra Dâmnak Smach (រ៉ាដំណាក់ស្នាម) close to Odongk (ឱត្តុង្គ), Kampong Speu Province, 15 days before the Phnom Penh breakthrough.

Q: At that time, who else did you meet besides SON Sen?

A: I never met [I met nobody else].

Q: Upon meeting with SON Sen, did he talk about the evacuation plan of people from Phnom Penh?

A: SON Sen did not talk about this story, just said that [we] had to do whatever [we] could to break through Phnom Penh as fast as possible.

Q: Was there anybody else besides SON Sen?

A: I saw only SON Sen who pointed on the map to show the ways to attack and enter Phnom Penh. Besides, the brigade chiefs and the regiment chiefs also attended. I knew only about Brigade 14. I did not know whether SON Sen had gone to meet with other brigades.

Q: Upon attacking and entering Phnom Penh, what did you see of the evacuation of people from Phnom Penh?

A: I did not know because when I entered at Pochentong (ពោធិ៍ចិនតុង) I got wounded. When I stayed at the hospital at Taing Krâsaing (តាំងក្រសាំង), I saw many people leaving Phnom Penh. I asked them where they go. They said people were evacuated from Phnom Penh.

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌ ដង្កោ ក្រុង ភ្នំពេញ ប្រអប់សំបុត្រលេខ៧១ 8

ទូរស័ព្ទលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩១៤ ទូរសារលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩៤១។

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia, National Road 4, Choam Chao, Dangkoa Phnom Penh

Mail Po Box 71, Phnom Penh Tel:+855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.

Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens, Route nationale 4, Choam Chao, Dangkoa, Phnom Penh  
Boite postale 71, Phnom Penh. Tel: +855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.



Q: Did you know whether NUON Chea had participated in making the evacuation decision?

A: I did not know.

Q: At that time or later on, did you know about the happiness and misery the people had lived through in the rural areas?

A: I did not know. I never walked [or] went to work in the village.

Q: To your knowledge, did NUON Chea and other leaders know about the happiness and the misery of the people who had been evacuated from Phnom Penh?

A: I did not grasp it.

Q: Did you know who NUON Chea was and what role in the Khmer Rouge leadership he had?

A: I knew that he was Brother No. 2, but did not know what he was in charge of.

Q: Did you ever attend the General Staff meeting in Phnom Penh in which brigade and regiment chiefs attended?

A: I never attended.

Q: In Ratanakiri where you worked, did you ever see NUON Chea?

A: I never saw him.

Q: After the appointment of Brigade 801 at the Olympic Stadium, did you receive any order from the Khmer Rouge leaders afterward?

A: I never received any order.

Q: Would you read this document (ERN 00052339)? What do you understand?  
Note: The witness read aloud the document from the beginning till the end.

A: I did not know Lum (លុំ). I never wrote any report. I knew only one Rên whom I told above.

One copy of the written statement was provided to this witness.

End of the interview at 1415 hours on the same day.

The Written Record was read out to the witness; the witness had no objections and signed it.

The Written Record was read out to the witness; the witness refused to sign it.

Witness

Interpreter

Investigators

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌ ដង្កោ ក្រុង ភ្នំពេញ ប្រអប់សំបុត្រលេខ៧១ 9

ទូរស័ព្ទលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩១៤ ទូរសារលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩៤១។

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia, National Road 4, Choam Chao, Dangkoa Phnom Penh

Mail Po Box 71, Phnom Penh Tel:+855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.

Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens, Route nationale 4, Choam Chao, Dangkoa, Phnom Penh

Boite postale 71, Phnom Penh. Tel: +855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.

[Thumbprint]

[Signature]

[Signatures]

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌ ដង្កោ ក្រុង ភ្នំពេញ ប្រអប់សំបុត្រលេខ៧១ 10

ទូរស័ព្ទលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩១៤ ទូរសារលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩៤១។

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia, National Road 4, Choam Chao, Dangkoa Phnom Penh

Mail Po Box 71, Phnom Penh Tel:+855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.

Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens, Route nationale 4, Choam Chao, Dangkoa, Phnom Penh

Boite postale 71, Phnom Penh. Tel: +855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.

Original KH: 00398511-00398520